

**NEW YORK STATE
DEPARTMENT OF**



**ENVIRONMENTAL
CONSERVATION**

Архив:

Brooklyn Public Library
Brighton Beach Branch
16 Brighton First Road
Brooklyn, NY 11235
Телефон: (718) 946-2917

По предварительной записи

NYSDEC, Region 2 Office
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101
Телефон: (718) 482-4905
Часы работы: Mon. to Fri. 8AM to 4PM

Телефоны для Информации

Bryan Wong
NYSDEC, Region 2 Office
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101
Телефон: (718) 482-4905
yywong@gw.dec.state.ny.us

**по вопросам, связанным со
здравоохранением:**

Bridget Callaghan
NYSDOH
547 River Street
Troy, NY 12180
Телефон: (518) 402-7860
beei@health.state.ny.us

для получения дополнительной
информации по Программе Браунфилда
посетите наш сайт:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

FACT SHEET #1

Brownfield Cleanup Program

**Former Brighton Cleaners
3140 Coney Island Avenue
Brooklyn, NY 11235**

УЧАСТОК No. C224157

ИЮНЬ 2012

NYSDEC REGION 2

**КОРРЕКТИРОВОЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
И ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ МЕРЫ ПО
УСТРАНЕНИЮ НЕДОСТАТКОВ**

Рассылка настоящей справки осуществляется в связи с законом штата Нью-Йорк по охране окружающей среды (the New York state Environmental Conservation Law – “ECL”) и программой Броунфилда по очистке окружающей среды (the Brownfield Cleanup Program – “BCP”) департамента по охране окружающей среды штата Нью-Йорк (the New York State Department of Environmental Conservation - “NYSDEC”). Вы получили это письмо потому, что являетесь собственником или проживаете неподалеку бывшей химчистки на Брайтоне («Объект») или потому, что, по мнению NYSDEC, вас могут заинтересовать работы, проводимые на «Объекте». Департамент здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Department of Health – “NYSDOH”) и NYSDEC одобрили план корректировочных исследований (Remedial Investigation Work Plan - “RIWP”) и перечень промежуточных мер по устранению недостатков (Interim Remedial Measure Work Plan - “IRMWP”), предоставленные 3140 Coney Island Realty, LLC (“Волонтер”). С RIWP, IRMWP и другими документами можно ознакомиться – координаты в разделе «Архив» слева. Работы в соответствии с корректировочными исследованиями и промежуточными мерами по устранению недостатков должны начаться в июне и займут несколько месяцев.

Описание Объекта: участок, расположенный по адресу: 3140 Coney Island Avenue в округе Бруклин, Нью-Йорк, площадью примерно 0,09 акров, в настоящее время представляет собой пустое пространство, огороженное забором (см. приложение). Ранее Объект находился в управлении собственника - Брайтонской химчистки; по архивным документам известно, что здесь было одноэтажное здание с подвалом, в котором с 1950 по 2003 гг. находилась химчистка. В 2009 г. здание было снесено. Волонтер намеревается использовать Объект для строительства там медицинских офисов. В настоящее время Объект находится в жилой зоне. Вокруг – частные и многоквартирные дома. Исследования, проведенные на Объекте, показали, что почва и почвенно-грунтовые воды загрязнены летучими органическими соединениями – последствия производственной деятельности располагавшейся здесь ранее химчистки.

Объем работ по исследованию объекта: Исследования, названные «Корректировочными», будут производиться на Объекте Волонтером под контролем NYSDEC и NYSDOH. Их целями являются:

1. определение характера и объема загрязнения грунта, почвенно-грунтовых вод;
2. оценка возможного воздействия загрязнения на здоровье населения и окружающую среду; и
3. предоставление информации, способствующей действиям по устранению загрязнения.

BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM

Основные действия:

- проведение буровых работ и замеры почвы;
 - контроль подземных вод – заборы образцов воды;
 - оценка потенциального движения (приток-отток) подземных вод;
 - забор образцов подземных вод из вертикального колодца глубиной 100 футов (ниже поверхности земли);
- окончание исследования проникновения испарений в почву, взятие образцов испарений в почве.

Основные промежуточные меры по устранению недостатков (IRM): целью таких мер является удаление источника загрязнения одновременно с исследованиями самого Объекта и развитием планов окончательных очистных действий. Они включают в себя:

- удаление неработающего подземного танка/резервуара (UST), и
- вывоз VOC- загрязнённых участков почвы с западной части Объекта.

Все работы будут выполняться Волонтером под контролем NYSDEC и the NYSDOH, в соответствии со специально разработанными планами - Site-Specific Health and Safety Plan and Community Air Monitoring Plan – по обеспечению безопасности как жителей прилегающих домов, так и работников на площадке. Будет проводиться контроль качества воздуха по периметру Объекта во время бурильных работ, экскавации, погрузки и сортировки почвы..

Следующие шаги: контрольные исследования и IRM начнутся в июне 2012 и продлятся несколько месяцев. Полученные результаты будут отражены в отчетах, на основе которых будет определяться, какие дополнительные действия необходимы по устранению любой загрязненности Объекта. Если потребуются дополнительные действия, Волонтер подготовит рабочий план мероприятий по устранению недостатков (Remedial Action Work Plan - RAWP) с объяснением конкретных действий. RAWP будет доступен для общественных комментариев. Далее Волонтер должен разработать и провести работы по очистке Объекта от загрязнения под контролем NYSDEC и NYSDOH. NYSDEC будет информировать общественность о работах, проводимых на Объекте.

Программа Браунфилда по очистке окружающей среды (BCP): штат Нью-Йорк принял BCP в целях преодоления финансовых, юридических барьеров, и барьеров, возникающих в связи с защитой окружающей среды,

которые порой препятствовали перестройке и повторному использованию загрязнённой собственности, а также для поощрения очистки окружающей среды, проводимой частным сектором. BCP штата Нью-Йорк – это программа проводимая совместно NYSDEC, the NYSDOH и частными лицами (Волонтерами / Добровольцами) согласившимися добровольно исследовать и/или восстановить/очистить загрязнённые участки земли (объекты). В соответствии с BCP, Волонтер заключает Соглашение - (Brownfield Cleanup Agreement - “BCA”) с NYSDEC и представляет один или более планов работ по исследованию и, если необходимо, восстановлению объекта. Требованием программы является восстановление объекта до уровня, который будет безопасным для здоровья населения и соответствовать целям будущего использования Объекта. По завершению работы Волонтером NYSDEC предоставляет документ о соответствии нормам и выпускает сертификат завершения (Certificate of Completion – «COC»). По получению COC Волонтер, 3140 Coney Island Realty, LLC:

- не несет ответственности перед штатом за загрязнение Объекта, в соответствии с особыми условиями, и
- сможет получить определенные налоговые льготы для покрытия расходов в связи с работами по устранению недостатков и перепланировкой Объекта.

COC может быть изменен или отозван, если, например, Волонтер не соответствует условиям договора – BCA - с NYSDEC, или Волонтер замечен в мошенничестве или фальсификации подачи документов или предоставлении сертификата о том, что Объект соответствует необходимому уровню очистки окружающей среды.

Если у вас возникли вопросы, или вам известно имя физического лица или название организации, которые надо добавить в список рассылки документации в связи с проектом, пожалуйста, свяжитесь с менеджером проекта (NYSDEC Project Manager), его координаты на первой странице. Мы призываем вас поделиться этой информацией с соседями и жильцами и/или прикрепить это на доске объявлений вашего здания. Для дополнительной информации по программе Браунфилда по очистке окружающей среды штата Нью-Йорк – (Brownfield Cleanup Program), зайдите на наш сайт:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Вы можете получать информацию об Объекте по электронной почте

Вы можете получать информацию, такую как эта справка, по электронной почте, прямо в ваш e-mail почтовый ящик. NYSDEC приглашает Вас записаться на получение информации по одному или более загрязненным участкам в графстве через "listservs", что можно сделать на следующей веб-странице: www.dec.ny.gov/chemical/61092.html. Это быстро, это бесплатно, и это поможет Вам быть лучше информированным/информированной. Записавшись на получение информации, Вы будете периодически получать информацию и объявления обо всех загрязненных участках в графстве, которые Вы выберете. Вы можете продолжать получать и бумажные копии информации.

BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM

Figure 1 – Site Location

